

汉语国际教育专业中国本科生毕业论文引用形式特征考察

刘弘

华东师范大学, 中国

摘要

目前国内外对中文学术论文的研究很少涉及引用特征部分, 更鲜有涉及国际中文教育方向。本研究参考徐昉 (2012) 的研究框架, 对 30 篇汉语国际教育本科论文和 30 篇同类专业期刊论文中的引用形式做了深入考察, 结果发现两组研究对象在文献引用形式上呈现的不同特征: (1) 在融入式与非融入式比例上, 期刊论文中非融入式和融入式引用比例相当, 本科生论文中融入式引用远远多于非融入式引用; (2) 在论文各部分引用比例上, 期刊论文比例均衡, 而本科生论文有明显失衡现象; (3) 在转述动词的使用上, 期刊论文和本科生论文都能够使用丰富且恰当的词汇对前人的研究成果进行解释和说明, 但是本科生使用较为随意。

关键词

引用特征, 引用形式, 国际中文教育

1 引言

随着汉语国际教育专业本科生数量的逐年增加, 毕业论文写作日益受到学界重视。作为汉语国际教育专业人才培养中重要的一环, 论文写作不仅能够集中体现学生对所学专业知识的掌握程度, 也是培养学生综合运用所学知识, 独立开展相关研究能力的重要手段之一。

学术论文与一般议论文的最大差别之一就是需要有明确且清晰的引用。引用能够显示当前研究是建立在该学科现有的研究基础之上, 彰显作者在该研究领域的知识背景。通过引用前人的研究成果建立自己的学术权威性和可信度, 同时也表明作者承认其他研究者在该领域所作的贡献 (杨洪娟, 2013)。

自二十世纪七十年代起, 学界就开始研究学术文章中文献引用的特征, 其目的在于揭示不同学科之间、学术论文写作新手与专家之间、学生不同水平之间, 在学术写作的引用特征上具有哪些不同点 (徐昉, 2012)。其中文献引用的句法形式是学术写作引用特征研究的一个重要方面。所谓文献引用的句法形式是从引用的句法位置和语境功能对学术写作中的引用进行的分类, 即在论文中“引用”是以何种形式出现的。目前学界多采 Swale (1990) 对引用的句法特点分类, 将引用形式分为“非融入式” (non-integral) 和“融入式” (integral) 引用两种。目前英语学术写作中的引用形式相关研究相对比较成熟, 有不少研究成果。研究者力图揭示英语学习者的学术论文在引用中所呈现的特征, 从而为有效开展相关教学打下基础。

但是目前学界对中文学术论文中引用形式的研究明显不足。尤其是在国际中文教育领域,尽管已经有相关论文写作指导书籍出版(钱旭菁、张文贤 2021; 周小兵等 2021),也发表了一些关于引言、摘要等方面的研究成果(刘弘 2018),但基本不涉及“引用”问题。在指导中外学生论文写作时,“引用”更多被看成是一个学术规范问题,而没有被纳入学术写作的研究视野。实际上,论文作者采用什么样的引用形式与论文的可读性有密切关系,也能表现出论文作者在学术写作上的能力和水平。“引用”应当成为中文学术写作教学和研究的一部分。

我们认为,要想有针对性地开展“引用形式”的教学,首先需要了解目前本科生学术写作引用的特点。只有通过对于本科生(写作新手)和专家(写作熟手)对于引用形式和转述动词使用情况的比较,才能进一步认识写作新手在引用时存在的问题。因此,本研究尝试通过比较中国本科生和专业期刊在国际中文教育实证类论文中的引用形式,揭示本科生论文的引用特征,分析出现问题的原因,并为今后指导中外学生在相关专业论文写作中的“引用”打下基础。

2 文献综述

2.1 引用形式特征

Swale(1990)按照句法特点将引用形式分为“非融入式”(non-integral)和“融入式”(integral)引用两种。所谓非融入式(non-integral)是指将被引作者的信息(包括作者姓名、引文发表年代、引文内容所在页码等)均写在括号内,放在句子结构之外而融入式(integral)是指在句子结构内列出被引作者的信息,使其成为句子组成的一部分。Swale(1990)的分类影响很大,成为后续引用形式特征研究的基础。比如徐昉(2012)在研究学术论文引用时,从引用的概念、人际和文本三个层面提出了一个文献引用研究的修订框架,并通过统计15篇来自国际核心期刊实证性论文,总结出专家论文中文献引用形式呈现的整体特征。该研究也是以Swales(1990)为基础的。

Thompson和Tribble(2001)在Swales(1990)的分类基础上,将融入式引用结构进一步划分成三类:“动词支配类”(verb-controlling),“作者名称类”(naming)和“非引用类”(non-citation)。动词支配类(verb-controlling)指使用动词(如汇报动词)来说明引用行为;作者名称类(naming)指使用含作者名称的名词词组;非引用类(non-citation)指单独引用作者名称,独立于其他引用信息。

2.2 引用形式与特征的相关研究

作为“学术英语”(EAP)研究的一个重要方面,针对对英语作为第二语言的学习者的学术论文中引用形式和特征的研究较为充分。引用形式研究包括在引用特征和转述动词的研究。在引用形式特征考察方面,对比是一个重要的研究角度,比如通过比较写作新手与专家之间的差异,总结英语作为母语者或二语者的专家论文中引用形式所呈现的特征,从而为写作新手的英语学术写作提出参考标准与建议,提高英语学习者学术写作的论文水平。如李侃(2015)在研究英语学术论文中发现,国际学者和中国英语学习者在融入式与非融入式两种引用形式上的使用频率和偏好性上存在差异。马蓉、秦晓晴(2014)探讨了二语学术写作中高低分两组的引用特征与写作质量的关系,发现高分组的非融入式、动词支配融式和作者名称融式的使用次数均多于低分组,由于动词支配类引用在两组之间的差异幅度极大,可以作为有效区分高低分的一个标准。赵梦娟、钟兰凤(2016)发现学生研究者论文中非融入式引用明显比专家少。徐昉

(2016)还对英语学术写作者的引证能力进行了历时研究,揭示了本科、硕士、博士学位学者在英语学术语篇中使用引证的能力发展在引用形式上的截面特征。

在学术论文的引用形式中,“动词支配类(verb-controlling)”是新手与专家、高分和低分作者都会采用的一种引用形式,因此也是学术论文引用形式特征研究的一个重要方面。英语学术论文中动词支配类的引用使用不同的动词能够表达作者不同的立场,包括积极意义、中性意义、消极意义(Thompson&Ye, 1991)。娄宝翠(2011)通过对50篇硕士论文的定量统计,统计出英语写作中高频使用的转述动词,也发现了英语学术论文写作中不恰当使用转述动词的现象。李侃(2015)发现国内英语学习者高频使用的转述动词种类丰富,表明其能够有意识地使用转述动词对他人的观点进行引用以支撑自己的研究,但仍存在误用的情况。

总之,英语教学界关于引用的形式和特征方面已经有了较为丰富的研究成果,而国际中文教育界尚未有针对学术论文引用方面的研究。

3 研究设计

3.1 研究问题

本文通过对比汉语国际教育专业本科生撰写的国际中文教育实证性毕业论文和同类型的学术期刊论文引用形式,尝试回答以下几个问题:

- 1、两者在引用形式呈现特征上是否有差异?具体有什么表现?
- 2、两者在“动词支配类”引用中使用的动词呈现何种基本特征?
- 3、今后开展写作教学应该如何改进有关“引用”形式方面的教学?

2.2 研究对象

本研究从华东师范大学2011-2017年汉语国际教育专业本科生毕业论文中,随机选取30篇由中国学生完成的国际中文教育方向的论文,作为“本科组”。另从《世界汉语教学》2011-2017年发表的国际中文教育相关实证论文中随机选取30篇,归为“期刊组”。本研究之所以选取《世界汉语教学》期刊的实证性论文,主要是考虑到《世界汉语教学》作为核心期刊,其刊发的论文质量较高,可以作为专家作者的代表,同时也是考虑到实证性论文有较为固定的论文结构,便于后续比较论文不同章节的引用特征情况,同时也想尽可能减少因为内容等因素而干扰研究结果。

2.3 研究框架

本研究参考徐昉(2012)对实证类英语学术研究话语中的文献引用特征的分类框架,以表1的研究框架对语料进行标注。

需要说明的是,本研究框架中多了一项“其他”类引用,即转引类。这个转引类在两组样本中均有出现,但是并未出现在徐昉(2012)等研究中。这可能是因为徐昉(2012)和其他学者的研究对象都为正式期刊发表的英语学术论文,不存在这类转引现象;而本研究的样本尽管均为中文论文,但是论文中均涉及不少外文资料,或许是因为某些原因,无法查到资料的原始出处,但是为了保证文章的客观性只能标注为“转引自某人”。

表 1. 文献引用特征分类框架

分类	子类	定义和部分举例
非融入式		句子中不出现作者、引用文献名称及年代，句末将引用的作者和年代等信息放在句子信息之外，独立置于括号内或者直接在句末脚注。 例：如果班级规模过大，教师无法按教学法的要求让每个学生参与到教学中，这是其在亚洲地区实施遇到的挑战之一（Sakui,2004;Nishino,2008）。
融入式	作者名称融入	引用的作者信息是句子结构的一部分，引用结构为名词词组。 例：根据 Brown（1998）的观点，学习者的个体差异对语言习得过程有重要影响
	动词支配融入	引用的作者信息是句子结构的一部分，使用动词（如指出、阐述、认为、说明、分析）来说明引用行为。 例如：Thompson（2003）指出，研究表明阅读对语言学学习的重要性。
其他		引用的信息作者单独标注为“转引”。 例如：Yang（1970）、孙汉银（1992）分别建立的可读性公式中都用到了难词比率这个变量，说明难词比率对文本难度影响比较大（转引自郭望皓，2009）。

2.4 标注方法

本研究根据表 1 的基本框架对两组中的论文引用特征进行标注，包括引用文献的文本内容、引用文献的引用形式、引用文献所隶属论文部分、以及“动词支配融入”引用中使用的动词。标注完成后对两组的引用形式进行数据统计。在进行数据统计时，对引用文本的每个括号只进行一次统计，即只算作一次引用，不管括号里有几个引用来源（参考徐昉，2012）；对重复出现的同一模型、同一作者的每次引用都算做一次引用行为计算在内；对“动词支配融入”引用中使用的动词和动词使用频率进行统计，每次引用中所有与作者行为相关的动词都统计在内。

4 结果与分析

本研究将从期刊组和本科组的引用形式呈现特征、“动词支配类”引用中转述的动词使用情况这两个角度报告研究结果并分析产生这些差异的原因。

4.1 引用形式呈现特征

引用形式特征可以从两组论文不同引用形式的数量与使用频率以及论文各部分引用数量和频率来做分析。

4.1.1 不同引用形式的数量与使用频率

表 2 显示了期刊组和本科组中融入式（及其小类）、非融入式和其他类引用数量和比例数据。从表 2 可以发现，尽管看起来本科组的论文已经有一定的引用数量，且几种基本的引用形式都已出现，但是本科组和期刊组在引用特征方面仍有一些显著差异：

（1）总体引用数量差异较大。同样是 30 篇论文，期刊组总计有 715 条引用，而学生组只有 555 条，期刊组比学生组多 29%。这说明作为写作熟手的期刊论文作者更擅长通过引用来增强自己论文的可信度，而作为写作新手的学生组作者在这方面的能力明显偏弱。

（2）两组在融入式和非融入式的整体比例差异较大。期刊组中融入式和非融入式引用数量差距不大（54.69% 比 44.62%），而学生组两类差异很大（79.28% 比 19.63%），几乎达到了 4 倍之多，也就是说学生组的引用形式非常单一，且主要采用融入式。

(3) 融入式中的两个小类差异也较大。期刊组融入式引用中动词支配融入和作者名称融入比约为 1.4:1, 本科组比例则为 3:1, 本科组几乎是期刊组的两倍。本科组使用动词支配引用占比也远高于学术组。

总体而言, 本科组最主要的引用形式为动词支配类引用, 占有所有引用的 58.64%, 而非融入式引用占比较低 (19.38%)。期刊组则以非融入式支配 (44.62%) 为最主要的引用方式。

表 2. 融入式与非融入式数量与比例

数量	期刊组		本科组	
	所占比例	数量	所占比例	
融入式 动词支配融入	228	31.89%	331	59.64%
作者名称融入	163	22.80%	109	19.64%
小计	391	54.69%	440	79.28%
非融入式	319	44.62%	109	19.63%
其他	5	0.69%	6	1.08%
合计	715	100%	555	100%

Weissberg & Buker (1990) 指出, 非融入式引用“凸显信息”, 融入式引用凸显“作者”。期刊组作者通过使用非融入式引用将作者的相关信息放在句子结构之外, 使得他人的研究和观点与自己的文章整体内容融合更为紧密, 文章更具有连贯性。期刊组这种非融入式引用占比较高的现象, 也说明期刊论文作者在进行文献引用时更凸显引用信息, 并不过分强调所引作者的身份。但是本科组大量使用动词支配类的融入式引用 (即“主语—动作者”的引用形式) 反映出学生组刻意强化所引作者的权威性。孙迎晖 (2009) 曾对 100 篇中国硕士论文的引用情况进行了分析, 结果发现大多数学生都将转述作者作为“主语—动作者”置于句首, 他认为这一现象表明了中国学生有“尊重权威”的倾向。本研究同样印证了孙迎晖的发现。

在日常指导学生论文中, 我们发现由于现有各校的毕业论文规范中, 对于引用有明确的数量要求 (例如引用不少于 10 篇国内文献等)。为了达到这一些“硬性指标”, 本科生往往会通过使用被引作者的名称来凸显论文已经具备了学校要求的引用量, 因此这种动词支配的融入式引用就在论文中大量出现。不过, 动词支配的融入式引用也会使得文章的连贯性被作者信息所割裂, 从而影响了阅读感受。而富有写作经验的期刊组作者显然注意到了动词支配融入式引用的缺点, 而较多使用非融入式引用: 在保证论文可信度的同时, 也保证论文的可读性。考虑到国内目前很少有专门论文写作指导课, 因此这种非融入式的引用应当并非来自某些课程的刻意教学, 而很可能是由于作者自身大量的阅读而形成的一种“隐性知识”。相比之下, 作为科研新手的本科生由于缺乏这种大量阅读论文的经历, 在缺乏这种“隐性知识”的情况下, 只能生硬的采用动词支配的融入式引用, 以符合“论文规范”。

4.1.2 论文各部分引用数量与比例

由于本研究选取的都是实证性论文, 拥有基本类似的论文结构, 因此本研究分别统计两组论文在各部分的引用数量和比例。尽管纳入本次研究论文全都是实证类的, 拥有固定的写作格式, 通常包括引言部分、文献综述 (回顾) 部分、研究方法部分、研究结果与讨论部分、结论部分。但或许是受到期刊版面或者作者写作风格的影响, 期刊组中的论文多将引言与文献综述合为一个部分, 结果与讨论合为一个部分。因此在对论文各部分进行划分时, 本研究将论文划分四个

部分，分别是引言和文献综述部分、实验设计部分、结果和讨论部分、结语部分，便于相互比较。表 3 显示了几个部分引用的数量和比例。

表 3. 论文各部分引用数量与比例

	引言和文献综述		研究设计		结果和讨论		结语	
	数量	比例	数量	比例	数量	比例	数量	比例
期刊组	386	53.98%	70	9.79%	234	32.73%	25	3.50%
本科组	359	64.69%	41	7.39%	147	26.47%	8	1.44%

表 3 显示，两组论文都在引言和文献综述部分出现的引用数量最多，结语部分引用数量最少。不过，期刊组“引言和文献综述”引用量占比低于本科组，而“结果和讨论”的引用量占比明显高于本科组，因此期刊组在这两部分比例差异显著小于本科组（期刊组差异值约为 21%，本科组为 38%）。这凸显出本科组主要的引用都是在“引言和文献综述”部分。此外进一步考察发现，尽管看起来两组作者在结果和讨论部分的差距不大，但实际上期刊组在此部分中有 10 篇论文的引用量大于 10，仅有 2 篇论文的引用量为 0；而本科组在此部分则是有 10 篇论文引用量为 0，仅有 5 篇论文的引用量大于等于 10。可见，本科组中“结果和讨论”部分的引用主要集中在少数论文中，相当多的本科生没有在“结果和讨论”进行引用。

一般而言，实证类论文中的引言、文献综述、研究方法部分主要是介绍研究背景和前人的研究基础，需要引用前人的研究成果，因此期刊组和本科组在这三部分的引用所占比例最大，是符合学术论文写作要求的。而研究结果与讨论、结论则是作者通过个人化的实验得出数据和结论的部分，是作者自己阐述观点的部分，是否需要引用需要根据论文写作情况来定。文秋芳（2004）指出，报告研究结果和讨论研究结果综合了事实陈述和观点阐述两部分，观点的阐述必须建筑在现有理论或前人的研究基础上。从本次研究结果来看，本科组在这两个部分的引用情况明显少于期刊组，显示出本科组作者在该部分以个人化叙述为主，往往简单地汇报数据和进行个人对研究结果的推测，并未将自己的研究与前人的研究成果联系起来，引用意识和相关论述能力明显不足。部分论文在结果、讨论和结语部分的引用量为 0，使得读者难以找到作者论述的理论支撑，也无法了解作者所做研究与前人研究之间的联系与差异，数据存在的意义和适用性大大降低。在指导本科生写作过程中，我们也发现学生们由于担心查重率超过学校规定的标准，往往只在引言或文献综述部分进行引用，以确保引用数量以满足学校论文规范的要求，而在结果、讨论部分则选择用个人化的语言进行阐述，尽量少引用，避免因为引用而升高论文重复率。实际上引用并不一定是造成论文“重复率”高的原因，但是学生们普遍认为不引用，就不会出现查重率不合格的问题。

4.2 “动词支配引用”中转述动词使用情况

为进一步观察两组作者使用了哪些转述动词来表达引用，本研究对各篇论文的转述动词进行了统计，结果在期刊组中共检索到 62 个转述动词，在本科组中共检索到 99 个转述动词。表 4 列出了期刊组和本科组中使用次数大于或等于 10 次的转述动词及其使用次数。斜体加粗的为两组中都出现的高频转述动词（即使用次数大于或等于十次的转述动词）。

其中未列在表中的低频转述动词（即使用次数小于 10 次的转述动词）的具体分布情况如下：

在期刊组中，使用次数为 6 次的动词有：分为；5 次的有：统计、介绍；4 次的有：统计、提到、探讨、涉及、采用；3 次的有：选取、使用、利用、定义；2 次的有：总结、制定、证实、调查、讨论、论述、观察、访谈、对比、拖到、阐述、比较；1 次的有：组成、综述、证明、运用、要求、

验证、研制、选择、拓展、提议、提醒、提供、提倡、区分、区别、强调、评价、列举、了解、解释、讲到、建议、回应、归为、归纳、构建、概括、分类、发展、侧重、补充、报道。

在本科组，使用次数为 9 次的动词有：统计；8 次的有：介绍；6 次的有：建议、讨论、强调；4 次的有：选取、归为、划分；3 次的有：定义、运用、出版、概括、解释、归纳、得出…结论、进行…分类；2 次的有：称、确定、建立、列举、谈到、探索、观察、阐述、揭示、回应、梳理、采用、作为；1 次的有：归为、合、列出、缩小、参考、提供、评估、思考、细分、了解、选择、转向、分出、分、试图、凸显、发表、表示、展开、追踪、写道、归为、谈论、希望、组织、检验、参照、探究、设计、描写、反对、探寻、比对、区分、论述、批判、着手、论证、谈及、看作、说明、提及、批评、提倡、阐释、提示、界定、认识、连接、整合、修改、抽取、使用、主张、反驳、初探、综述、实验。

表 4. 高频转述动词的数量与比例

期刊组		本科组	
转述动词	使用次数	转述动词	使用次数
指出	51	提出	69
提出	28	分析	54
发现	27	指出	37
认为	26	研究	35
研究	14	认为	32
考察	14	探讨	15
分析	10	分为	16
		提到	15
		发现	15
		对比	14
		考察	12
		调查	10

由表 4 可见，学术期刊组共有高频词 7 个，毕业生论文组共有高频词 12 个，其中两组重合的高频词有：指出、提出、发现、认为、研究、考察、分析。经过统计，学术期刊组共有低频词 56 个，本科组共有低频词 86 个。

本次研究显示期刊组和本科组都能够使用必要的转述动词对所引用的文献进行描述，在词语使用的丰富度上两者并没有非常大的差距。在对英语学术论文的研究中，Thompson & Ye (1991) 从符号意义上将转述动词总结为话语动词、心理动词和研究动词。话语动词用于描述在文本中必需的表达言语行为的过程，如 write、state；心理动词用来对心理过程进行描述，如 think、believe；研究动词用于表达具体研究工作过程中的行为，如 find、demonstrate。从研究结果来看，期刊组和本科组中都能够熟练使用这三类转述动词对以往的文献或观点进行明确解释、再次呈现以及逻辑推理或思考。

但表 4 也显示，无论是高频词还是低频词，本科组涉及的转述动词比期刊组要广泛得多。特别是在低频词上，本科组明显多于期刊组。而且本科组中的低频词数量主要集中在 1 次这个区间（即每个动词只被使用了一次）。这在一定程度上表明，本科生引用时，在转述动词的选择上更为随意。相比之下，期刊组的低频词数量较少，只被使用一次的动词数量更是明显少于本科组，这表明拥有丰富写作经验的论文作者可能更知道引用时需用什么样的“学术词汇”来表达，既可以保证论文用词的严谨，也便于读者的阅读，从而出现了某种趋同现象，而本科组的写作者显然缺乏这方面的意识和能力。

5 结论与建议

本文通过对随机选取的 30 篇中国本科生国际中文教育论文和 30 篇同主题期刊论文中文献引用形式、转述动词的定量统计,结果发现两组研究对象在文献引用形式上呈现出不同特征:

1、期刊组论文中非融入式和融入式引用比例相当,本科生论文中融入式引用远远多于非融入式引用,引用形式的选择较为单一。

2、本科生论文引用主要集中在引言、文献综述、研究设计部分,而结果、讨论和结语部分引用非常少。

3、两组作者都能使用丰富的转述动词,但本科生还未形成固定的转述动词使用风格,在动词选择上有一定的随意性。

根据本次研究结果,我们对教师今后开展引用形式教学提出以下建议:

1) 需要针对“引用”开展专门的教学。教师在进行学术写作课教学时,不仅要强调论文写作方法和技巧,也要有针对性的开展“引用”方面的教学。这不仅包括培养学生的文献引用意识,引导学生遵守学术道德规范,正确认识引用在论文写作中的作用,同时应该对引用的形式和功能进行专题讲解,并引导学生分析引用的作用以及不同引用形式的特点。

2) 鼓励学生采用不同的引用形式。教师需要帮助本科生掌握多种引用形式,包括非融入式引用,就是将引用材料与自己的观点和内容融合在一起,而不是单纯的使用“某某指出”或者“根据某某的观点”等方式,使得文章更具连贯性和一致性。教师可以通过示范和练习引导学生在不同的写作场景中灵活运用不同的引用形式,尽量避免为了凸显文献阅读量或出于“尊重权威”的心理而大量使用动词支配引用彰显作者姓名的情况。

3) 强化引用策略教学。教师可以指导学生在写作不同部分时合理选择引用。对于本科生论文,应该鼓励他们在结果、讨论和结语部分中更加恰当合理地运用引用,以支持自己的观点和论证。教师需要强调论文需要将自己的研究与他人的研究进行对比,形成一定的研究网络供读者参考和查阅,不要只是在这部分孤立地在自说自话,自圆其说。教师可以提供具体的写作指导和例句,帮助学生理解引用在不同部分的作用和价值。

4) 开展转述动词使用教学。针对本科生(特别是外籍学生)的转述动词使用,教师可以提供常用的转述动词列表,并解释每个动词的用法和适用场景。同时,鼓励学生积极阅读和分析学术论文,以提升对转述动词的理解和运用能力。通过练习和反馈,帮助学生形成更加准确和恰当的转述动词使用习惯。教师应提醒学生在运用动词支配引用形式时,需充分考虑所引文献与本研究之间的关系后,选择恰当的转述动词对前人的研究进行描述,体现出作者对前人研究的思考以及与个人研究的联系,展现出引用的意义和价值。

基金信息

本研究为世界汉语教学主题学术活动“国际中文教师评价素养研究”(SH22Y05)和汉考国际“国际中文教育质量认证标准设计研究”(CTI2022B06)阶段性成果。论文写作中得到徐瑾同学协助,特致谢忱。

参考文献

Swales, J. M. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge University Press.

- Thompson, G., & Yiyun, Y. (1991). Evaluation in the reporting verbs used in academic papers. *Applied linguistics*, 12(4), 365-382.
- Thompson, P. & C. Tribble. (2001) Looking at citations: Using corpora in English for academic purposes. *Language Learning and Technology*, 5(3), 91-105
- Weissberg, R., & Buker, S. (1990). *Writing up research: Experimental research report writing for students of English*. Prentice-Hall.
- 李侃 (2015) 学术写作中引用话语的转述研究——基于期刊论文与硕士论文对比, 华中师范大学硕士学位论文。
- 刘弘 (2018) 中外汉语国际教育硕士学位论文摘要元话语使用对比分析, 《国际汉语教育 (中英文)》, 2: 41-53。
- 娄宝翠 (2011) 学习者英语硕士论文中的转述动词, 《解放军外国语学院学报》, 5: 64-68。
- 马蓉、秦晓晴 (2014) 二语学术写作中的引用特征及与写作质量的关系, 《外语电化教学》, 5: 57-62+74。
- 钱旭菁、张文贤 (2012) 《汉语国际教育论文写作教程》, 北京大学出版社。
- 孙厌舒 (2016) 学习者学术英语写作中的引用行为研究, 《外语学刊》, 1: 132-136。
- 孙迎晖 (2009) 中国学生英语硕士论文引言部分转述语使用情况的语类分析, 《外语教学》, 1: 53-57+69。
- 文秋芳 (2004) 《应用语言学研究方法与论文写作》, 外语教学与研究出版社。
- 徐昉 (2012) 实证类英语学术研究话语中的文献引用特征, 《外国语》, 6: 60-68。
- 徐昉 (2016) 二语学术写作的引证能力及其发展特征: 截面与历时证据, 《外国语》, 3: 73-82。
- 杨洪娟 (2013) 汉英学术写作中引用的对比研究, 《福建教育学院学报》, 1: 108-110。
- 赵梦娟、钟兰凤 (2016) 学生研究者英语学术论文中的引用研究, 《外国语言文学》, 1: 32-41+52。
- 周小兵等 (2021) 《汉语国际教育研究设计与论文写作》, 外语教学与研究出版社。

投稿: 2023 年 9 月 30 日; 接受: 2024 年 3 月 5 日; 出版: 2024 年 5 月 8 日

作者简介

刘弘, 华东师范大学讲师, 国家语委全球中文发展研究中心研究员, 研究方向: 国际中文教育、国际中文教师发展研究。

An Investigation of the Citation Form Characteristics of the Graduation Thesis by Chinese Undergraduates Majoring in Chinese International Education

Hong Liu

East China Normal University, China

Abstract

At present, research on Chinese academic papers rarely involves the citation characteristics, and even less involves the direction of international Chinese education. This study refers to the research framework of Xu Fang (2012) and conducted a quantitative statistical analysis of the citation forms in 30 undergraduate theses and 30 professional journal articles. The results found that the two groups of research subjects have different characteristics in the literature citation form: (1) In terms of the proportion of integrated and non-integrated citations, the proportion of non-integrated and integrated citations in academic journal articles is equivalent, and there are far more integrated citations than non-integrated citations in undergraduate papers; (2) In terms of the use of reporting verbs and the number of citations in each part, both academic journals and undergraduate papers can use rich and appropriate vocabulary to refer to previous research, but undergraduate students use it more casually.

Keywords

Citation characteristics, citation forms, International Chinese Education

Hong Liu, Senior Lecturer, East China Normal University, China. Research interests: International Chinese Language Education, Teachers Studies for International Chinese Language Education.

References

- Li, Kan (李侃). (2015). 学术写作中引用话语的转述研究 [A study of reporting in citations in academic writing – A comparison between journal articles and MA theses], 华中师范大学硕士学位论文 [Unpublished Master Dissertation, Central China Normal University].
- Liu, Hong (刘弘), & Song, Yulei (宋羽蕾). (2018). 中外汉语国际教育硕士学位论文摘要元话语使用对比分析 [A comparative analysis of the metadiscourse used in abstracts of Chinese and foreign TCSOL students' master theses]. 国际汉语教育(中英文) [International Chinese Language Education], 3(02), 41-53.
- Lou, Baocui (娄宝翠). (2011). 学习者英语硕士论文中的转述动词 [Reported verbs in learners' English master's thesis]. 解放军外国语学院学报 [Foreign Languages Bimonthly], 34(05), 64-68.
- Ma, Rong (马蓉), & Qin, Xiaoqing (秦晓晴). (2014). 二语学术写作中的引用特征及与写作质量的关系 [Citation features of L2 academic writing and its relationship to writing quality]. 外语电化教学 [Technology Enhanced Foreign Language Education], (05), 57-62+74.
- Qian, Xujing (钱旭菁), & Zhang, Wenxian (张文贤). (2012). 汉语国际教育论文写作教程 [Chinese International Language Education paper writing tutorial], 北京大学出版社 [Peking University Press].
- Sun, Yanshu (孙厌舒). (2016). 学习者学术英语写作中的引用行为研究 [A study on citing practice in English academic writings by EFL learners]. 外语学刊 [Foreign Language Research], (01), 132-136. doi:10.16263/j.cnki.23-1071/h.2016.01.026.
- Sun, Yinghui (孙迎晖). (2009). 中国学生英语硕士论文引言部分转述语使用情况的语类分析 [An analysis of citations used in introductions of Chinese MA thesis]. 外语教学 [Foreign Language Education], 30(01), 53-57+69. doi:10.16362/j.cnki.cn61-1023/h.2009.01.018.
- Swales, J. M. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge University Press.
- Thompson, G., & Yiyun, Y. (1991). Evaluation in the reporting verbs used in academic papers. *Applied linguistics*, 12(4), 365-382.
- Thompson, P. & C. Tribble. (2001) Looking at citations: Using corpora in English for academic purposes. *Language Learning and Technology*, 5(3), 91-105.
- Weissberg, R., & Buker, S. (1990). *Writing up research: Experimental research report writing for students of English*. Prentice-Hall.
- Wen, Qiufang (文秋芳). (2004). 应用语言学研究方法与论文写作 [Research methods and paper writing in Applied Linguistics], 外语教学与研究出版社 [Foreign Language Teaching and Research Press].
- Xu, Fang (徐昉). (2012). 实证类英语学术研究话语中的文献引用特征 [Citation features in English empirical research discourses]. 外国语(上海外国语大学学报) [Journal of Foreign Languages], 35(06), 60-68.
- Xu, Fang (徐昉). (2016). 二语学术写作的引证能力及其发展特征: 截面与历时证据 [The developmental features of citation competence in L2 academic writing: Cross-sectional and longitudinal evidence]. 外国语(上海外国语大学学报) [Journal of Foreign Languages], 39(03), 73-82.
- Yang, Hongjuan (杨洪娟). (2013). 汉英学术写作中引用的对比研究 [A contrastive study of citations in Chinese and English academic writings]. 福建教育学院学报 [Journal of Fujian Institute of Education], 14(01), 108-110.
- Zhao, Mengjuan (赵梦娟), & Zhong, Lanfeng (钟兰凤). (2016). 学生研究者英语学术论文中的引用研究 [Research on citation in English academic papers by student researchers]. 外国语言文学 [Foreign Language and Literature Studies], 33(01), 32-41+52. doi:10.19716/j.1672-4720.2016.01.005.
- Zhou, Xiaobing (周小兵). (2021). 汉语国际教育研究设计与论文写作 [Research design and paper

writing of Chinese International Language Education], 外语教学与研究出版社 [Foreign Language Teaching and Research Press].